

Contents

<i>Author's Note</i>	vii
<i>Acknowledgments</i>	ix
<i>Introduction</i>	xi
Chapter One	
Juan Ramón before Zenobia: Translation and Imitation of French Symbolist Literature	1
Chapter Two	
Translation as Courtship: The Shakespearean Sonnets	13
Chapter Three	
A Turning Point in Life and Art: <i>Diario de un poeta recién casado</i>	21
Chapter Four	
Grappling with Anglo-Irish: Synge's <i>Riders to the Sea</i>	33

Chapter Five	
Tagore in Spanish: A Legacy of Three Nobel Laureates	43
Chapter Six	
Tagore's Plays by Other Translators as Adapted in Spanish	55
Chapter Seven	
New Genres Introduced to India: Short Stories and Aphorisms	67
Chapter Eight	
The Outbreak of the Spanish Civil War and Exile	77
Chapter Nine	
Posthumous Translations	81
<i>Conclusion</i>	87
<i>Bibliography</i>	89
<i>Index</i>	105